

教育研讨

2026年3月第8卷第3期

文学叙事与空间转译：梧州粤剧唱词 在骑楼城活化中的实践研究

张扬子 罗秉瑞 周才芳

梧州学院文学与传媒学院，梧州

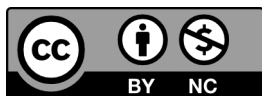
摘要 | 当前历史街区非遗活化实践存在“重技术呈现、轻文化内核”的倾向，致使文化体验陷入浅层化困境。本研究以梧州骑楼城粤剧活化为具体研究对象，聚焦“粤剧唱词”这一核心文学载体，探讨其在历史空间中的叙事转译路径。研究指出，梧州粤剧唱词兼具古典韵律美与岭南方言的生活特质，是承载地方集体记忆的经典文学样本。通过分析骑楼城差异化空间与唱词类型的适配性，本文构建了“意境匹配—节奏适配—场景呼应”的空间转译原则，并提出“镌刻展示—声景营造—互动增强”的具体实践策略。研究表明，以唱词为纽带进行文学叙事的空间植入，能够有效实现粤剧文化基因与骑楼空间形态的深度耦合，为破解非遗活化的“静态化”困境提供可操作的文学路径，亦是“以文塑旅”背景下实现深度文化体验的关键。

关键词 | 梧州粤剧；唱词；空间叙事；骑楼城；非遗活化

Copyright © 2026 by author (s) and SciScan Publishing Limited

This article is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>



1 引言：从“技术赋能”到“叙事赋能” 的范式审思

在“以文塑旅、以旅彰文”的政策导向下，运用数字化技术活化历史街区非物质文化遗产，已成为业界普遍实践。然而大量实践案例表明，过度依赖VR/AR、全息投影等数字化技术手段，易陷入“技术炫技”而忽视文化内核的发展窠臼，进而导致非遗文化内涵挖掘不深、游客文化体验流于表面。徐祥伍（2024）指出，元宇宙等新兴技术的应用为非遗数字化发展提供了广阔前

景，但非遗文化品牌的塑造，仍需根植于对其核心文化资源的深度提炼与创造性转译。^[1]梧州骑楼城作为岭南商贸文化的活态博物馆，其独特的街区肌理与鲜活的市井生活，曾是粤剧文化产生、传播与发展的天然土壤。^[2]但当前骑楼城的活化实践，多侧重于建筑本体的修缮与泛化的商业业态植入，未能融入粤剧文化的叙事表达，这也是粤剧文化与骑楼空间在叙事层面产生脱节的重要原因，形成了“有空间无内容、有建筑无故事”的活化发展瓶颈。

粤剧“唱词”作为综合性舞台表演艺术的文学基

基金项目：本文是2025年自治区级创新训练项目“粤韵织城·非遗活化：梧州骑楼城文旅空间叙事重构与沉浸式场景再现研究”（项目编号：s202511354180）的阶段性成果之一。

作者简介：张扬子（2005-），女，汉族，陕西商洛人，梧州学院文学与传媒学院23级在读本科生，研究方向：汉语言文学；罗秉瑞（2004-），男，汉族，广西合浦人，梧州学院文学与传媒学院23级在读本科生，研究方向：汉语言文学；周才芳（1984-），女，湖南浏阳人，梧州学院文学与传媒学院辅导员，讲师，教育学硕士，研究方向：思想政治教育、比较教育、大学生就业创业。

文章引用：张扬子，罗秉瑞，周才芳. 文学叙事与空间转译：梧州粤剧唱词在骑楼城活化中的实践研究[J]. 教育研讨, 2026, 8(3): 288-291.

<https://doi.org/10.35534/es.0803054>

石，其中凝结着梧州的地方历史、岭南民俗风情与地域情感表达。基于此，本研究的核心问题为：如何将粤剧唱词这一抽象的、线性的文学文本，创造性地转译为骑楼城具体、多维的空间叙事体验，从而在技术赋能的基础上，实现更深层次的“叙事赋能”？这一研究不仅是对梧州骑楼城粤剧活化项目实践的理论总结，也将为同类历史街区的文化复兴，提供从汉语言文学视角切入的具象化方法论参考。

2 理论基础：空间叙事视域下的粤剧唱词

2.1 唱词的文体特质：古典韵律与地域生活的交织

粤剧唱词是兼具文学性与音乐性的诗化语言艺术，严格遵循梆簧体、曲牌体的格律规范，讲究平仄协调、押韵工整，一脉相承了我国古典戏曲的意境美与韵律美。同时，它又是极具生命力的地方语言载体，大量吸纳岭南粤语（广府系）的词汇、语法与岭南民间俗谚，如“水浸街，艇仔来”“叹茶听曲”等表达，充满了岭南市井生活的烟火气。这种“雅俗共赏”的双重文体特质，使其既能精准描绘“西江烟雨朦胧”的诗画景致，也能生动刻画“市集叫卖声喧”的民间生活场景，为骑楼城空间叙事提供了从崇高美学到日常美学的丰富文学素材。^[3]

2.2 唱词的叙事功能：剧情、情感与地方知识的容器

在叙事学研究视域下，粤剧唱词是推动剧情发展、塑造人物形象与抒发角色情感的核心工具。其叙事功能可解构为三个维度：其一为抒情性叙事，多用于角色直抒胸臆，营造或苍凉悲切、或婉约柔美的戏剧整体意境；其二为情节性叙事，多用于交代戏剧事件发展、梳理人物关系，其中蕴含着丰富的梧州地方风物与岭南历史信息；其三为冲突性叙事，多用于表现戏剧核心矛盾，语言节奏紧凑，文字富有张力。^[4]这些粤剧唱词并非孤立的文学片段，而是相互关联、有机融合，共同构建了一个关于梧州、关于岭南的“地方性知识”体系，成为连接地方历史记忆与当下空间体验的珍贵文本载体。

2.3 唱词与骑楼空间的文化同构性

梧州骑楼城的空间形态与历史功能存在深度的关联性，临水而建连绵长廊是梧州本地民众观景休憩与日常社交的重要场所，密集排布的临街商铺是昔日岭南商贸活动的核心现场，纵横交错的狭窄里巷是地方居民日常生活的重要容器，位于核心区域的广场则是开展公共仪式与民间活动的专属舞台。^[5]这种空间功能的多样性与层级性，与粤剧唱词描绘的岭南社会生活图景，存在着天然的“文化同构性”。这将描绘商贸活动的唱词置

于骑楼城老字号商铺门前，将抒发离愁别绪的唱词镌刻于临江骑楼廊道，本质上是在空间原址或功能关联点，复原其本应承载的文化叙事，实现粤剧之“文”与骑楼之“地”的重新锚定。

3 转译模型：唱词与骑楼空间的三维适配原则

将文学性的粤剧唱词转化为可感知、可体验的空间叙事，需要建立科学、精准的转译逻辑，使空间环境与艺术内容形成内在的有机统一。

首先要做到“意境匹配”，即空间自身的尺度、明暗与通透感唤起的观者心理感受，必须与唱词的情感基调呼应。例如，西江畔开阔的骑楼廊道，视野舒展、江水绵长，其空间意境天然适合寄托思乡、咏怀之情的抒情性唱词；幽深狭窄的巷道转角，因其空间的围合性与私密性，则更利于表现密谈、冲突或悬疑的戏剧情节，借助空间的压迫感进一步强化戏剧张力。^[6]

其次要注重“节奏适配”，让游客的游览动线与唱词的语言韵律形成同步呼应。在供人缓步漫游、驻足观赏的线性廊道，搭配旋律舒缓、字句悠长的慢板或中板唱词，通过背景乐声或铭文刻字的形式，引导游客在徐徐行走间品味唱词的文意与韵律；在连接主要空间节点、人流移动速度较快的主街巷口，则适合呈现对白式、节奏明快的散板或快板唱词，借助醒目的视觉展示装置实现文化信息的瞬时传递，以适应游客快速经过的体验节奏。^[7]

最后是实现“场景呼应”，让空间的历史功能成为唱词叙事最生动的现实背景。在昔日的茶楼、银号、药材铺等建筑旧址，呈现描绘饮茶、交易、问诊等市井生活的叙事性唱词，使文字内容与场所集体记忆相互印证，令游客产生“身临其境”的时空穿越之感；在骑楼城的中心广场或古戏台遗址这类公共集会空间，则展示庆典、群像或教化主题的颂唱性唱词，通过众人共同观看或参与体验的形式，进一步激活场所的公共文化属性。

4 实践路径：唱词叙事在梧州骑楼城的多模态转译

基于“意境—节奏—场景”三维协同的空间转译原则，本研究以梧州本地粤剧文化资源为核心，为骑楼城设计了针对性的实践方案，旨在通过多模态叙事策略，将经典粤剧唱词融入不同类型的骑楼空间，形成可感知、可参与、可传播的立体文化体验。

4.1 水岸廊道：抒情唱词的“意境沉浸式”转译

选址于河东老城区临西江的连绵骑楼长廊，此处曾是梧州历史上重要的“水上门户”，空间视野开阔、意境悠远绵长。选取《西江月·梧州怀古》等描绘本地风

物的经典唱段，以及《胡不归·慰妻》等文场戏中婉转抒情的代表性唱段，唱词中“鸳鸯江碧”“白云山远”等经典意象，与眼前的西江景致形成直接呼应。^[8]转译策略上，一方面邀请梧州本地书法家将精选唱词以岭南风格字体镌刻在廊道青石板上，打造“一步一景皆是词”的滨江诗廊；另一方面通过定向音响设备，循环播放由梧州本土粤剧团或民间票友演唱的对应唱段，以地道乡音营造沉浸式声景。^[9]同时，为游客提供扫码服务，扫码后可深入了解唱词背后的梧州本地传说与历史故事，实现从空间意境体验到地方知识习得的深度沉浸。

4.2 老字号街巷：叙事唱词的“场景注解式”转译

选址于“大同路”“大东上路”等昔日商号林立的骑楼老街，此类空间留存浓厚的岭南商贸文化印记。选取《伦文叙》经典唱段、“数白榄”民间唱调，以及反映“六堡茶”“纸包鸡”等梧州本土特产的特色唱段，其内容贴近岭南市井生活与商贸活动，叙事性极强。^[10]转译方式注重场景还原与文化注解：在茶楼旧址旁悬挂刻有“水滚茶靛，客似云来”等饮茶场景唱词的木质牌匾，在银号旧址墙面配以“银钱交割，信义为先”等商贸主题唱词，使文字成为骑楼建筑历史功能的“文学说明书”。同时，在每日游客游览高峰期，通过隐蔽式音箱循环播放集市叫卖声、算盘拨动声与相关粤剧唱段的融合背景音，综合营造具有时空穿越感的听觉场景，唤醒游客对岭南商贸生活的集体记忆。

4.3 转角窄巷：冲突唱词的“情绪催化式”转译

选址于骑楼城建筑间距狭窄、光线相对幽暗的巷道转角，此类空间具有天然的围合感与戏剧张力。选用《六国大封相》“冲场”、《武松杀嫂》等武场戏中节奏紧凑、冲突激烈的经典对白或锣鼓念白，这些片段在梧州本地戏班的演出中具有较高的辨识度。转译设计旨在进一步强化戏剧张力：将“快打！”“何人！”等简短唱词或经典锣鼓经，以动态投影的方式在巷壁随急促的音效同步闪烁，为游客制造突如其来的视觉与听觉双重冲击。同时，在巷道转角设置互动触发装置，当游客经过时可自动激活一段梧州本地粤剧武生的经典表演片段，既提高游客的参与感，又提升地方粤剧文化的识别度。

4.4 中心广场：群像唱词的“文化地标式”转译

选址于骑楼城核心区的公共广场或古戏台遗址，此类空间是骑楼城公共文化活动的核心载体，具有较高的人群聚集度。选用《八仙贺寿》《天姬送子》等节庆例戏，以及歌颂本土精神的现代创作粤曲中的群唱、颂祝类唱段，此类内容具有广泛的群众基础与集体文化认同。转译设计侧重打造地方文化地标与非遗活态传承：文化艺术墙的设计融入骑楼建筑、鸳鸯江、龙母庙等梧

州本地视觉元素，并将群像唱词与粤剧名伶形象、岭南群众观戏场景相结合进行艺术创作，使其成为骑楼城的标志性文化景观。^[11]更重要的是，在龙母诞、梧州粤剧节等本地传统节日期间，以此广场为核心举办“粤韵广场大家唱”民间文化活动，组织梧州本地市民与粤剧私伙局共同演唱经典唱段，使静态的文化艺术墙转化为活态的粤剧文化传播舞台，真正实现“以文铸魂，以戏传情”的非遗活化目标。^[12]

5 结论与展望

本研究以梧州骑楼城粤剧活化为研究对象，针对当前非遗活化实践中过度青睐技术化表达、轻视文学核心作用的现状，从汉语言文学研究视角出发，全面、系统、深入地剖析梧州粤剧经典唱词的空间转译举措与方法路径，对整个转译流程进行了构建与优化。研究表明，非遗活化并非盲目追求数字化与技术化的形式表达，而是要回归对文化核心内涵的挖掘与呈现；并非单向的景点展览与文化输出，而是非遗文化与游客体验的双向奔赴；并非对空间布局的简单装饰，而是对文学内涵的本质化转译。深入发掘唱词的文学魅力与文化价值，走出一条兼具地方特色的非遗活化路径，回归文学本身的核心地位，既能够有效保护骑楼城的古典建筑风格与空间肌理，又能够重塑梧州粤剧的“文化之魂”，赋予梧州粤剧新时代的文化寓意与时代价值。同时，未来可进一步探索人工智能、元宇宙等新兴数字技术与粤剧唱词文学叙事的融合路径，推动非遗活化朝着更具创新性、互动性的方向发展。

参考文献

- [1] 徐祥伍. 元宇宙视域下“非遗”粤剧品牌形象的数字化保护与传承研究[J]. 青年论坛, 2024(3): 29-37.
- [2] 文化和旅游部. “十四五”非物质文化遗产保护规划[Z]. 2021-08-12.
- [3] 王季思. 中国古典戏曲论著集成[M]. 北京: 中国戏剧出版社, 2018.
- [4] 张广权. 百年粤韵越重洋: 古韵添新声一曲解乡愁[N]. 中国新闻网, 2025-07-06.
- [5] 叶春生, 施爱东. 粤剧文化的传承与创新[M]. 广州: 广东人民出版社, 2019.
- [6] 许自力, 何颖霞, 马一菲. 珠江三角洲粤剧文化景观的空间格局[J]. 南方建筑, 2022(7): 100-106.
- [7] 段义孚. 空间与地方: 经验的视角[M]. 王志标, 译. 北京: 中国人民大学出版社, 2017.
- [8] 梧州市文化广电和旅游局. 梧州粤剧志[M]. 南宁: 广西民族出版社, 2021.

- [9] 陈雅新. 从“黑船”到“红船”：粤剧戏船变迁新探 [J]. 文化遗产, 2021 (5): 83-90, 4-5. 粤剧在东南亚的传播发展研究 [J]. 艺术百家, 2022, 38 (3): 87-93.
- [10] 黄淑娉. 岭南民俗文化与方言研究 [M]. 广州: 中山大学出版社, 2020. [12] 广西壮族自治区人民政府办公厅. 关于支持梧州市打造岭南历史文化名城意见 (桂政办发 [2024] 57号) [Z]. 2024.
- [11] 黄露, 杨敏. 从乡土仪式到族群标识: 20世纪初

Literary Narrative and Spatial Translation: A Practical Study on the Revitalization of Wuzhou Cantonese Opera Librettos in Qilou City

Zhang Yangzi Luo Bingrui Zhou Caifang

College of Literature and Communication, Wuzhou University, Wuzhou

Abstract: At present, the practice of intangible cultural heritage (ICH) revitalization in historical blocks is inclined to “prioritize technical presentation over cultural core”, which leads to the superficialization of cultural experience. Taking the revitalization of Cantonese opera in Wuzhou Qilou City as the specific research object, this study takes Cantonese opera librettos as the core literary carrier and explores their narrative translation paths in historical space. The study points out that Wuzhou Cantonese opera librettos combine the beauty of classical rhythm with the living characteristics of the Lingnan dialect, and are classic literary samples carrying the local collective memory. Through the analysis of the adaptability between the differentiated spaces of Qilou City and the types of librettos, this paper constructs a spatial translation principle of “artistic conception matching - rhythm adaptation - scene correspondence”, and puts forward specific practical strategies of “carving display - soundscape construction - interactivity enhancement”. The research shows that the spatial implantation of literary narrative with librettos as the link can effectively realize the deep coupling between the cultural genes of Cantonese opera and the spatial form of Qilou buildings, which provides an operable literary path to solve the dilemma of static presentation in ICH revitalization, and is also the key to realizing in-depth cultural experience under the background of “shaping tourism through literature”.

Key words: Wuzhou Cantonese opera; Librettos; Spatial narrative; Qilou City; Intangible cultural heritage revitalization